

- 1 उपाध्याया-[-ष्य्] उपाध्यायी
 2 [स्याद्] आचार्या-[-पि च स्वतः] ॥ १४ ॥
 3 आचार्याणी [तु पुंयोगे]
 4 [स्याद्] अर्यो
 5 क्षत्रियी [तथा] ।
 6 उपाध्यायान्य्^a उपाध्यायी
 7 पोटा [स्त्री पुंसलक्षणा] ॥ १५ ॥
 8 वीरपत्नी वीरभार्या
 9 वीरमाता [च] वीरसूः ।
 10 ज्ञातापत्या प्रज्ञाता [च] प्रसूता [च] प्रसूतिका ॥ १६ ॥
 11 [स्त्री] नग्निका कोटवी^b [स्याद्]
 12 दूती^c-सञ्चारिके [समे] ।
 13 कात्यायन्य्^d [अर्द्धवृद्धा या काषायवसनाधवा] ॥ १७ ॥
 14 सैरिन्ध्री^e [परवेश्मस्था स्ववशा शिल्पकारिका] ।

de la classe des *Kchatriyas*. — (1) Précepteur femelle. — (2) Institutrice spirituelle. — (3) Épouse d'un maître spirituel. — (4) Femme d'un *Vais'ya*. — (5) Femme d'un *Kchatriya*. — (6) Femme d'un précepteur. — (7) Femme masculine [ayant la gorge comme une femme et de la barbe comme un homme]. — (8) Épouse d'un héros. — (9) Mère d'un héros. — (10) Femme qui a mis au monde un enfant [les deux derniers synonymes sont restreints par quelques-uns à une femme récemment accouchée]. — (11) Femme nue. — (12) Messenger femelle ou entremetteuse. — (13) Veuve d'un âge moyen, portant un vêtement indiquant la pratique des austérités. — (14) Ouvrière qui ne dépend de personne, mais qui demeure dans la maison d'un autre et pratique un art.

^a उपाध्यायानी. — ^b Également कोटवी; quelques-uns ajoutent कोटरी. — ^c Aussi दूतिः. — ^d कात्यायनी. — ^e Aussi सैरिन्ध्री; quelques-uns ajoutent सैरिन्धिः.